Erweiterte Hilfen zum Text

Sum felix – quis enim neget hoc? felixque manebo – hoc quoque quis dubitet?: Tutam me copia fecit.	felix – kann hier auch “fruchtbar” bedeuten Sb.: Quis quoque hoc dubitet? copia – ergänze: Kinder
Maior sum quam cui possit Fortuna nocere: multaque ut eripiat, multo mihi plura relinquet.	ut – hier mit “wie” übersetzen, nicht als Konjunktion
Excessere metum mea iam bona. Fingite demi huic aliquid populo natorum posse meorum, non tamen ad numerum redigar spoliata duorum, Latonae turbam. Qua quantum distat ab orba?	mea bona – vielleicht „Glücksgüter“ Sb.:Fingite aliquid huic populo natorum meorum posse demi [AcI] spoliata – als PC zu verstehen: beraubt
ite, satis properate, sacri est, laurumque capillis ponite!' Deponunt et sacra infecta relinquunt, quodque licet, tacito venerantur murmure numen.	
Indignata dea est summoque in vertice Cynthi talibus est dictis gemina cum prole locuta:	Indignata dea est [et] summo in vertice Cynthi [dea] cum prole gemina talibus dictis locuta est. dictum – hier: Wort
„En ego vestra parens, vobis animosa creatis, et nisi Iunoni nulli cessura dearum; an dea sim, dubitor perque omnia saecula cultis arceor, o nati, nisi vos succurritis, aris.”	parens – hier: Mutter, als Prädikativum creare – hier: gebären cultis … aris – Hyperbaton Sb.: arceor [a] aris per omnia saecula cultis, o nati, nisi vos succuritis